



NUESTRO INVITADO

“Uno de nuestros diferenciales es que formamos desde el ser y eso lo apoyamos desde las consejerías. Acompañamos el proceso de crecimiento personal y facilitamos el aprendizaje de sí mismos. Buscamos que los estudiantes tomen sus propias decisiones, siempre acompañados y guiados por nuestros consejos”.

Sergio Pareja
Consejero de  **telstufe**



Deutsche Schule Medellín

Diciembre de 2023 · Febrero de 2024 · Circulación Trimestral · ISSN 2745-2034
Medellín - Colombia · Vol N° 8 Edición N° 27 · Distribución gratuita

2 y 4 »

Balance y proyección

El año termina y es momento de hacer revisión de lo hecho y empezar a planear. ¿Qué logramos en 2023 y cuáles son nuestros retos para 2024?

5 »

Un escenario para aprender

Actualmente, en el DSM tenemos profesores alemanes, en calidad de practicantes. Gregor Haeusler y Maxim Barnert. ¿Por qué eligieron el Deutsche Schule Medellín?

6 »

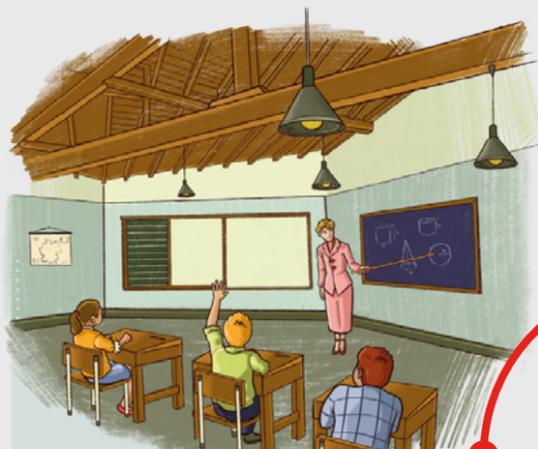
Deporte como proyección

Participar en encuentros deportivos en otras instituciones educativas y la reciente entrega de la placa polideportiva, nos proyecta como referente en la región.

NUESTRA ESENCIA

Unsere Identität

Formación integral, multilingüismo, interculturalidad, pensamiento crítico y nuestro Campus son, entre otras cosas, nuestros diferenciales.





Das war unser 2023

Así fue nuestro 2023

Un año de aprendizajes, crecimiento, trabajo intenso, siempre buscando ofrecer la mejor hora de clase. Cerramos un buen año y nos preparamos para 2024.

Este 2023 ha sido un año positivo para el Deutsche Schule Medellín. Se caracterizó por la consolidación de numerosos procesos, la finalización de obras y avances en innovación educativa. Estamos superando la brecha que la pandemia dejó en el aprendizaje y las metodologías educativas, y recuperando el ritmo de trabajo presencial. Esto ha beneficiado la enseñanza del alemán como segunda lengua y el estudio de materias como matemáticas, historia, biología, arte y deporte en este idioma. Después de tres años, hemos demostrado la importancia del Bachillerato Internacional (GIB) para todos nuestros estudiantes, que ya han presentado las pruebas. Las dudas han quedado atrás, ya que ellos han asumido el desafío con éxito, reconociendo la importancia y los beneficios que este diploma ofrece. Además, nuestros graduados expresan su satisfacción por estar bien preparados cuando comienzan su educación universitaria, ya sea en Colombia, Alemania u otros lugares del mundo.

Además, seguimos adelante con **nuestro** programa de becas de excelencia, para reconocer a **nuestros** estudiantes más destacados, lo cual es motivo de orgullo y satisfacción. También hemos otorgado becas por un valor de \$748 millones a familias de nuestra Comunidad.

Así mismo, somos conscientes de que la calidad de la formación que ofrecemos a nuestros estudiantes es posible, si nuestros profesores están debidamente preparados para ello. Por eso, celebramos el tercer aniversario de **nuestro** Centro de Formación y Desarrollo Pedagógico, que no solo beneficia a **nuestros** profesores, sino **también** a los empleados administrativos, de apoyo y logística. **Tan** **también**, hemos implementado un sistema de visitas entre pares, para que los profesores puedan compartir buenas prácticas y brindar retroalimentación a sus colegas, con el objetivo de aprovechar al máximo cada hora de clase. Del mismo modo, hemos facilitado que nuestro personal conozca nuevas metodologías de

enseñanza. Nos preocupa el desarrollo profesional de nuestros empleados administrativos, de apoyo y logística, quienes cuentan con el respaldo del Centro de Formación, para actualizar sus conocimientos profesionales, y ofrecemos clases de alemán y español para todos los empleados.

En este sentido, hemos trabajado durante todo el año en el proyecto de actualización tecnológica; para 2024 modernizaremos 265 equipos de cómputo, enfocándonos en contar siempre con las mejores herramientas. Este trabajo se realizó desde la Mesa de Tecnología, para asegurar equipos tecnológicos que satisfagan las necesidades tanto pedagógicas como administrativas.

De otro lado, con una inversión de \$2.200 millones, adelantamos la construcción de nuevas canchas polideportivas con las mejores especificaciones.

Este ha sido un año centrado en acciones dirigidas hacia la mejora continua. Hemos creado nuevos puestos de trabajo y áreas, como la de Contratación, con el fin de aliviar la carga administrativa de nuestros profesores y jefes de Sección, para que puedan centrarse en su labor principal: brindar la mejor educación a nuestros estudiantes.

Finalmente, hemos institucionalizado espacios de cuidado y bienestar, enfocados en lograr equilibrio entre el trabajo, el estudio y la vida personal. Continuamos trabajando en la proyección del Colegio hacia públicos externos, siempre con la idea de mantener una institución sostenible a lo largo del tiempo.



Muchos de nuestros estudiantes han elegido cursar carreras en el extranjero y, sin lugar a duda, nuestra formación integral los ha acercado a esas oportunidades.

Este año, muchos de nuestros estudiantes han elegido cursar carreras en el extranjero y, sin lugar a duda, nuestra formación integral los ha acercado a esas oportunidades. Algunos de los egresados de 2022 han decidido estudiar una carrera en Alemania, Estados Unidos, Canadá e Inglaterra. Mantenemos nuestro compromiso de formar ciudadanos globales.



Esta es una publicación del Deutsche Schule Medellín, con la coordinación general de su Departamento de Comunicaciones. Comité editorial periódico: Anke Käding-Rectora, Claudia Restrepo-Vicerrectora, Carola Windmüller-Directora Administrativa y Financiera, Carlos Cabrera-Jefe de Gestión Humana, Carolina Marín-Jefe de Comunicaciones y Catalina Arango-Comunicadora Corporativa. Producción general y coordinación editorial: Atrapasueños Comunicación Intencionada S.A.S. Diseño gráfico: Laura Durango Quiceno. Redacción: Juan Pablo Tettay. Traducciones al alemán: Santiago Bernhard. Fotografía: Andrés Rúa. Medellín, 2023. Carrera 61 N°. 34-62, Itagüí, Colombia. Tel. +57 (604) 2818811 comunicaciones@dsmmedellin.edu.co / www.dsmmedellin.edu.co © Derechos reservados. Todo el contenido de este documento es propiedad intelectual del Deutsche Schule Medellín. Su reproducción por cualquier medio debe contar con autorización previa.



Die Gründe, die uns einzigartig machen

Las razones que nos hacen únicos

¿Por qué somos un colegio de alta calidad? Tenemos ocho elementos que nos hacen únicos y que agregan valor a nuestra propuesta formativa.

1

Formación integral



Ofrecemos una educación integral para formar seres humanos y ciudadanos responsables. "Desde el inicio, buscamos que los estudiantes desarrollen habilidades para la vida", explica Anke Käding, Rectora del Deutsche Schule Medellín. Además de lo académico, brindamos espacios para el arte, la música, el deporte y la ciencia. "La Musiknacht es un gran ejemplo de esto;

pocas veces vemos a más de 300 estudiantes reunidos alrededor de la música", asegura la Rectora.

2

Multilingüismo



Además de su lengua materna (español), nuestros estudiantes aprenden alemán e inglés en nivel alto, lo que les permite acceder a universidades en el extranjero. El sistema Tándem, aplicado en Kindergarten, permite que los más pequeños se expongan al mismo tiempo al español, alemán e inglés, que facilita la asimilación y el aprendizaje de las otras lenguas. Además, al aprender otra lengua, también se produce una aproximación a esa cultura.

3

Interculturalidad



Buscamos fomentar la interculturalidad y la diversidad cultural. Formamos ciudadanos del mundo. "Tenemos profesores de otros países, lo que facilita que nuestros estudiantes se acerquen a otras culturas", afirma Anke Käding. Los viajes a Alemania, las salidas pedagógicas en la misma ciudad, el Modelo de la ONU, la participación en certámenes deportivos con otros colegios, los proyectos que hacemos con otras instituciones y el Programa de Solidaridad, fomentan estos intercambios culturales.

4

Pensamiento crítico



Nuestros profesores, desde el primer día en el Kindergarten hasta el Bachillerato Internacional (GIB), enseñan a los estudiantes a pensar críticamente y resolver problemas complejos de manera creativa y efectiva. "Queremos que nuestros estudiantes puedan tomar decisiones basadas en su criterio", enfatiza la Rectora. Por ello, se busca un aprendizaje activo en el que, además de recibir teoría, puedan analizar, poner en contexto y determinar qué es lo mejor o qué posición tomar.

5

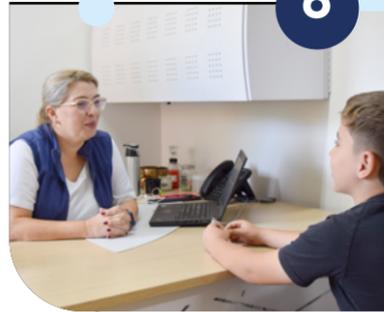
Campus



Nuestra vida en el Campus es integral y no solo académica, buscando desarrollar habilidades sociales, musicales, deportivas y artísticas. "Entendemos que el aula no es solo el salón de clases", dice Carola Windmüller, Directora Administrativa y Financiera. Son un total de 76.000 metros cuadrados, en los que la naturaleza es protagonista. "Ofrecemos instalaciones con buena dotación tecnológica. Nuestro Auditorium, las canchas polideportivas, los pabellones, entre otros, hacen parte de nuestro diferencial", agrega.

6

Ser



Más allá de la educación, buscamos formar hombres y mujeres auténticos y completos, con valores. "Esto inicia aún antes de que nuestros estudiantes ingresen al Colegio, pues vemos a la familia como un todo", explica la Rectora, quien destaca la labor de los padres de familia en el hogar, y recuerda, también, el programa Vivir, coordinado por

padres y madres, con el objetivo de sensibilizar a los estudiantes en ética y valores. Además, dentro del plan formativo existen clases y estrategias para el desarrollo de habilidades blandas.

7

Validación de nuestros egresados



Los egresados del Colegio nos enorgullecen y son los mejores embajadores de nuestra propuesta formativa. Demuestran con éxito la excelencia de nuestra educación. "Para ello, hemos creado diferentes espacios para mantener el contacto con ellos, una vez que dejan el Colegio", cuenta Carola Windmüller.

8

Laico



Nuestro proyecto educativo no está basado en ninguna religión y es totalmente inclusivo. "Creemos en la espiritualidad y entendemos que esto es resultado de una reflexión personal y en el hogar", dice Anke Käding. "Esto nos permite entender mejor la inclusión y la diversidad. Apoyamos la diversidad, tanto de nuestras familias como de

nuestros empleados. Somos un equipo de trabajo multicultural", agrega la Directora Administrativa y Financiera.



4 Deutsche Schule Medellín



Den Weg bauen

Construyendo el camino

Seguir siendo un excelente colegio alemán en el extranjero, es nuestro objetivo. En 2024 **mantenemos**  compromiso de trabajar **para mantener** nuestra excelencia educativa.

El cierre del año es el momento para hacer balances, revisar lo hecho y comenzar a proyectar lo que será un nuevo año de trabajo. En el Deutsche Schule Medellín hacemos una pausa en el camino, revisamos lo aprendido y establecemos un mapa de retos para trabajar en pos de un **Objetivo** que perdure en el tiempo.

Retos académicos

Con miras a la certificación de la Bund-Länder-Inspektion, BLI, trabajamos en fortalecer algunos aspectos en las metodologías de aprendizaje. "En los últimos años hemos implementado las mejores propuestas por la Oficina Central para Colegios en el Extranjero (Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, ZfA), por lo que tenemos la certeza de que estaremos preparados para la BLI 3.0", expresa Anke Käding, Rectora del DSM. Aun así, durante 2024, uno de los retos seguirá siendo mejorar los procesos de aprendizaje. "Siempre estaremos buscando mejorar nuestra oferta académica, explorando qué podemos hacer para que las generaciones futuras tengan la mejor formación", agrega la Rectora.

ra Käding. Por ello, para garantizar una excelente hora de clase, cada esfuerzo en frentes como el Logístico o el Administrativo se enfoca desde esta perspectiva. "Seguiremos trabajando en conjunto, revisando tendencias en educación e implementando las mejores prácticas académicas, apoyados en formación y avances tecnológicos", afirma la Rectora.

Retos en talento humano

La capacitación constante de los profesores también es un objetivo de 2024, asegura Carlos Cabrera, Jefe de Gestión Humana, del DSM. Es por eso por lo que, una de las estrategias es ofrecer diferenciación en la capacitación: "siempre teniendo en cuenta las necesidades de los profesores y las de sus estudiantes".

Otro objetivo es seguir fomentando el trabajo intercultural, "aprovechar la riqueza que tenemos, hacer cada vez más evidente que somos un equipo de trabajo culturalmente diverso, algo que nos permite aprender del otro".

Por otro lado, fidelizar el talento seguirá siendo uno de los desafíos: "la escasez de personas para el sector educativo es algo que se ve en aumento, desde que acabó la pandemia. En Alemania hoy es mucho más evidente que en Colombia, y eso repercute en que pocos profesores alemanes estén dispuestos a venir a nuestro país. Hemos implementado diversas estrategias para convocar a personas colombianas que tengan un buen dominio del alemán, y a profesores que tengan este idioma como lengua materna, para que acompañen la formación de nuestros estudiantes", explica Carlos Cabrera. Además, seguiremos implementando programas de bienestar laboral para el desarrollo personal, la capacitación y la actualización profesional.

Retos administrativos

Aunque la pandemia ya pasó y el Colegio ha recuperado lo perdido en temas académicos, la realidad económica del país sigue siendo un desafío. Sin embargo, los resultados en 2023 en materias administrativas han sido positivos y dan cuenta de un 2024 para la recuperación. Según explica la Directora Administrativa y Financiera del DSM, Carola Windmüller, los desafíos para el año entrante tienen que ver con la sostenibilidad del Colegio. "Buscamos la mejora continua", explica, "encaminaremos nuestros procesos con el objetivo de que el Colegio siga su camino, para fortalecerse como organización". Es por ello por lo que, una de las acciones en 2024 es seguir estableciendo y estandarizando procesos en temas administrativos y logísticos.

En temas como el mantenimiento del Campus, buscaremos la excelencia. Además, se dará prioridad a la adecuación y construcción de algunas obras encaminadas al bienestar de toda la Comunidad Educativa. "Finalmente, desde la Dirección Administrativa y Financiera estamos siempre atentos a las necesidades académicas, para tener una oferta educativa de la más alta calidad", concluye Carola Windmüller.



Para 2024, el DSM renovará todos sus equipos de cómputo. Una iniciativa que se llevó a cabo este año.

Uno de los desafíos es repasar y releer las recomendaciones dejadas por la BLI 2.0.

Uno de los desafíos, precisamente, es seguir trabajando en las recomendaciones dejadas por la BLI 2.0 y preparar la próxima inspección. Para ello, daremos continuidad a lo trabajado en 2023, con los Talleres del Futuro, para seguir articulando diferentes procesos en el Schulentwicklungsplan (Plan de Desarrollo Escolar).

"En todos los esfuerzos del desarrollo pedagógico, el eje debe ser tener siempre **el**  **no** al estudiante como el centro", dice la seño-



Deutsche Studenten wählen uns für ihre Ausbildungspraktika

Estudiantes alemanes nos eligen para sus prácticas educativas

Nuestro Colegio es también un espacio de aprendizaje para profesores alemanes en formación y esto nos da la oportunidad de trabajar desde la multiculturalidad.

Colombia es un país que llama la atención. No en vano en el primer semestre de 2023 nos visitaron 3.246.478 turistas, según cifras del Ministerio de Comercio, Industria y Turismo. El hecho de tener dos mares, ser un país biodiverso y la calidez de sus personas, son razones por las que los extranjeros escogen el país, no solo como destino turístico, sino también como lugar para trabajar.

Es el caso de Gregor Häusler y Maxim Barnert, estudiantes alemanes que hacen sus prácticas académicas en docencia, este semestre, en el Deutsche Schule Medellín. Gregor, que proviene de una ciudad cercana a Berlín, ya había adelantado otras prácticas en Colombia, por lo que quería regresar para poder seguir conociendo de cerca nuestra cultura. "La primera vez, estuve en Barranquilla; ahora, en Medellín viviendo nuevas experiencias". Maxim, por su parte, lleva cinco años en Colombia y, aunque comenzó a estudiar Comunicación Social en la Universidad Pontificia Bolivariana, se cambió para la Licenciatura en Educación Física, en la Universidad de San Buenaventura.

Para ambos, estar en el DSM era un sueño. "Cuando supe de la existencia de un colegio alemán en el extranjero, en Medellín, mi objetivo era lograr hacer mis prácticas aquí y, por qué no, poder seguir trabajando una vez terminara mi carrera", cuenta Maxim. Y así también piensa Gregor, quien siempre tuvo claro que, una vez llegado el momento, no quería hacer sus prácticas en Alemania, sino tener la oportunidad de conocer otros países y otras metodologías de aprendizaje.

Su trabajo

En la actualidad, Gregor trabaja en el Kindergarten. "He aprendido mucho en la forma de hacer las cosas. Me ha parecido muy interesante el modelo Tándem, en el que somos dos profesores que nos comunicamos con los estudiantes, en español y en alemán. Ciertamente, es algo que tiene un impacto muy positivo en los estudiantes". Además, dice que esta experiencia le ha servido para enriquecer su trabajo de grado, una investigación enfocada en cómo se puede enseñar jugando.

Maxim, por su parte, trabaja en el área de Deportes, apoyando las clases de Educación Física en Grundschule. También destaca el hecho de que ha podido aprender cómo enseñar el idioma



ma a través del juego. "Ha sido un reto para mí, pero lo he disfrutado. Hoy, usar el alemán con una intención educativa en las clases, ha hecho que tenga que ser más recursivo y me he convertido en una persona mucho más creativa".

El Colegio

Ambos dicen sentirse como en casa en el DSM. "Desde el principio soy un profesor más", expresa Maxim, quien recuerda que en otras prácticas académicas siempre sentía que su trabajo no era valorado y "me trataban como un asistente". Así también lo ha sentido Gregor, quien desde el primer día tuvo una cálida bienvenida de parte de sus compañeros y de los estudiantes. Ambos aprecian el Campus y poder usarlo como aula de clase.

Valoran, también, el alto nivel educativo del DSM y cómo esto se refleja en la educación de todos los estudiantes. Resaltan, además, que ven en los niños y adolescentes una formación integral: "cómo se relacionan entre ellos y con los profesores, cuidan el Campus y se preocupan por temas de solidaridad; todo eso es muy bueno. También, cómo cultivan en ellos el pensamiento crítico", dice Maxim. Hacen énfasis en el nivel de alemán que tienen, "es muy alto", agrega Maxim.

Colombia

Aunque ambos han tenido conexiones con Colombia en el pasado, dicen que esta es una experiencia muy enriquecedora, pues tienen contacto de una forma muy diferente con la gente y sus costumbres. "Podemos conocer a cada persona con la que trabajamos, no solo a profesores y estudiantes, también a los padres de familia y a los empleados administrativos del Colegio", concluyen los dos.



Maxim Barnert



Gregor Häusler



Sport als Projektion

El deporte como proyección

La nueva placa polideportiva es un espacio para el deporte, con altas especificaciones técnicas, que pone al DSM como referente para el desarrollo de torneos en la región.

En 2023, se entregó la nueva placa polideportiva a estudiantes, profesores y empleados, marcando uno de los logros de infraestructura más significativos de los últimos años, según la Directora Administrativa del DSM, Carola Windmüller.

La nueva cancha, construida con altas especificaciones técnicas, es "un referente en el ámbito de instalaciones deportivas de la región", como explica Juan Pablo Rendón, Jefe de Logística del Colegio. Por lo tanto, se concibió como un espacio que permite la cooperación interinstitucional. De hecho, ya se han celebrado encuentros deportivos con otras instituciones, como la Alcaldía de Itagüí, en esta placa. "Esto ha fomentado la cooperación para el desarrollo deportivo, no solo de nuestros estudiantes sino también de personas relacionadas con el Colegio", recuerda.

Por su parte, William Rendón, Jefe del área de Deportes, coincide con Juan Pablo y subraya que, el deporte siempre ha sido un pilar para la proyección del Colegio. "Participamos en torneos deportivos del área metropolitana, siempre y cuando no interfieran con las actividades académicas", aclara.



Participamos en diferentes torneos intercolegiados durante el año, como en el Columbus School Soccer Tour.

Espacios para el encuentro

Aunque es pronto, se espera que el DSM pueda ser sede de futuros encuentros intercolegiados. "Lo primero que necesitábamos era ofrecer escenarios idóneos", menciona el Jefe de Logística, quien lidera un proyecto para que los espacios deportivos del Colegio puedan alquilarse a organizaciones del área metropolitana en horarios no escolares. "Las especificaciones técnicas de las canchas y la placa polideportiva, las hacen ideales para la práctica y el entrenamiento de deportes a nivel profesional", añade Juan Pablo Rendón. En la actualidad, el DSM dispone de infraestructura completa para la práctica de fútbol, baloncesto, voleibol, natación y atletismo. "Son instalaciones que pocos colegios tienen", destaca William.

A corto plazo, se planea una reforma del coliseo. "De la misma manera que lo hicimos con la placa polideportiva, buscamos equiparlo con la última tecnología y dotarlo de una infraestructura de vanguardia", concluye Juan Pablo.

Las especificaciones técnicas de las canchas y las placas polideportivas favorecen la práctica y el entrenamiento de deportes a nivel profesional.

Torneos de la región

Para el Colegio, es importante que los estudiantes participen en torneos convocados por otras instituciones educativas del Valle de Aburrá. "Además de mostrar al Colegio en otros escenarios, estos torneos ayudan a desarrollar habilidades como la solidaridad, el trabajo en equipo y la sana competencia", explica William Rendón. Así mismo, considera fundamental establecer relaciones con otras instituciones de la ciudad, lo que permite evaluar el nivel deportivo del Colegio y cómo se puede mejorar.

Por otro lado, para él, estas participaciones también han sido importantes para superar algunas alteraciones de salud mental, derivadas del aislamiento causado por la pandemia del Covid-19. "Muchos de nuestros estudiantes habían experimentado dificultades en la socialización, después del confinamiento. La participación en competencias como las Interclases y otras actividades de la región, les ha ayudado a interactuar con otras personas y socializar con desconocidos".



PABLO URIBE HOYOS, KLASSE 5A

"Mi experiencia jugando fútbol en otros colegios ha sido genial. Nos han recibido muy bien, las canchas son muy chéveres. He disfrutado mucho de los partidos. Me parece súper divertido que inviten al equipo de nuestro Colegio a otros colegios. Me gusta que nos den la oportunidad de conocer gente nueva. Al final, siempre hablo un poco con los niños de los otros equipos. Para jugar en equipo es importante porque nos beneficia en otras áreas, el trabajo en equipo lo podemos aplicar en diferentes situaciones. También es fundamental saber perder, si uno pierde, no hay que enojarse, es mejor mantenerse relajado. No debemos celebrar demasiado porque también importa el respeto hacia los otros equipos".



Pan de Navidad

El Stollen nació en la ciudad de Dresden y se ha convertido en un símbolo de la cultura y las festividades navideñas de Alemania. Este manjar, cuya receta se ha transmitido de generación en generación, se ha convertido en un elemento esencial de la celebración de la Navidad en el país. Cada familia alemana tiene su receta única y guarda celosamente sus secretos. Thomas Dannenberg, chef y panadero alemán, comparte su receta de Stollen. Dannenberges propietario de Alepan, panadería especializada en productos alemanes.

Ingredientes

Para el prefermento:

- 25 gramos de levadura fresca
- 110 gramos de leche
- 100 gramos de harina
- 4 gramos de azúcar

Para la masa:

- 150 gramos de harina
- 4 gramos de sal
- 90 gramos de harina de almendras
- 45 gramos de azúcar
- Jengibre molido al gusto
- Clavos de olor molidos al gusto
- Nuez moscada al gusto
- Ralladura de cáscara de limón al gusto
- Esencia de vainilla al gusto
- 150 gramos de mantequilla fría

Para el relleno:

- 200 gramos de uvas pasas enharinadas
- 150 gramos de frutas cristalizadas
- 50 gramos de ron

Preparación

1. Marinar las pasas y las frutas en el ron, desde el día anterior.
2. Mezclar los ingredientes del prefermento y dejar reposar durante media hora, hasta que comience a hacer burbujas.
3. Poner el prefermento en una batidora y agregar todos los ingredientes, excepto la mantequilla y las frutas cristalizadas. Amasar bien. Si no se dispone de batidora, puede hacerse a mano.
4. Agregar la mantequilla y continuar amasando.
5. Retirar la masa de la batidora, agregar las frutas cristalizadas y darle forma al Stollen.
6. Dejar crecer durante una hora y hornear a 180°C o 350° F, hasta que el pan esté dorado.
7. Decorar con azúcar en polvo.

Para obtener un mayor sabor, se recomienda consumir el Stollen dos semanas después de su preparación, según la sugerencia de Thomas.



Weihnachtsbrot

Der Stollen wurde in der Stadt Dresden geboren und ist zu einem Symbol der deutschen Weihnachtskultur und -feierlichkeiten geworden. Diese Köstlichkeit, deren Rezept von Generation zu Generation weitergegeben wurde, ist zu einem wesentlichen Bestandteil des deutschen Weihnachtsfestes geworden. Jede deutsche Familie hat ihr eigenes, einzigartiges Rezept und hütet eifersüchtig ihre Geheimnisse. Thomas Dannenberg, deutscher Koch und Bäcker, verrät sein Stollenrezept. Dannenbergist Inhaber von Alepan, einer Bäckerei, die auf deutsche Produkte spezialisiert ist.

Zutaten

Für die Vorgärung

- 25 Gramm frische Hefe
- 110 Gramm Milch
- 100 g Mehl
- 4 g Zucker

Für den Teig:

- 150 g Mehl
- 4 g Salz
- 90 g Mandelmehl
- 45 g Zucker
- Gemahlener Ingwer nach Geschmack
- Gemahlene Nelken nach Belieben
- Muskatnuss nach Geschmack
- Zitronenschale nach Belieben
- Vanilleextrakt nach Belieben
- 150 Gramm kalte Butter

Für die Füllung

- 200 g eingemehlte Rosinen
- 150 g kandierte Früchte
- 50 g Rum

Zubereitung

1. Die Rosinen und Früchte am Vortag in Rum einlegen.
2. Die Zutaten für das Vorgären mischen und eine halbe Stunde stehen lassen, bis es zu blubbern beginnt.
3. Das Vorgären in einen Mixer geben und alle Zutaten außer der Butter und den kandierten Früchten hinzufügen. Gut durchkneten. Wenn Sie keinen Mixer haben, können Sie den Teig auch mit der Hand herstellen.
4. Die Butter hinzugeben und weiter kneten.
5. Den Teig aus dem Mixer nehmen, die kandierten Früchte hinzufügen und den Stollen formen.
6. Eine Stunde lang gehen lassen und bei 180°C backen, bis das Brot goldbraun ist.
7. Mit Puderzucker verzieren.

Um den besten Geschmack zu erzielen, wird empfohlen, den Stollen zwei Wochen nach der Zubereitung zu verzehren, so wie es Thomas vorgeschlagen hat.



Tuvimos muestra artística

El Centro Empresarial San Fernando Plaza fue el escenario de la Muestra Artística 2023 Deutsche Schule Medellín. Bajo la temática de la flora y fauna de Colombia, más de 700 estudiantes de las diferentes Secciones del Colegio presentaron una amplia variedad de creaciones que celebraban la riqueza natural del país. Desde pinturas vibrantes, que representaban las selvas tropicales, hasta esculturas detalladas de la fauna colombiana, los estudiantes demostraron su talento y creatividad en cada obra.



Nuestro Colegio es Microsoft Showcase School



El Deutsche Schule Medellín fue ratificado como Microsoft Showcase School, un honor compartido únicamente por los cuatro colegios alemanes en Colombia. Este programa global resalta el compromiso de las instituciones educativas en la implementación de la tecnología en la educación y en su proceso de transformación digital. Esta designación posiciona al DSM como líder en este ámbito, demostrando su dedicación al avance tecnológico en la enseñanza. Además, los profesores Ángela González, Yuly Ann Rabert, Norbey Román, Julia Heckel, Diana Gómez y Jaime Moreno obtuvieron la certificación MIE Expert – Microsoft Innovative Educator Expert; solo 50 profesores en Colombia cuentan con esta distinción, la cual reconoce a líderes y docentes innovadores que se apoyan en nuevas tendencias metodológicas y tecnologías educativas aplicadas.

El Árbol de los Deseos hace felices a 2.000 niños



Gracias a la solidaridad de estudiantes, padres de familia y empleados del DSM, en el año 2023 el Árbol de los Deseos entregó 1.700 regalos en esta temporada navideña. Los beneficiarios fueron niños de la I.E. Vallejuelos, I.E. Esteban Ochoa, I.E. María Jesús Mejía, Pa'mi barrio, Ludoteca, Hogar del niño y DSM. La recién inaugurada Casa de Otto fue el centro de esta iniciativa que ya está institucionalizada en el Colegio. Según Claudia Restrepo, Vicerrectora, "el balance de este año fue muy positivo, cada vez más vemos cómo los estudiantes comprenden que ser solidarios es importante".

Abierto proceso de admisiones extemporáneas



Si buscas un **colegio de educación internacional**, con competencias actuales, nuestro Deutsche Schule Medellín -Colegio Alemán- tiene **abiertas las admisiones** para aquellos que estén en proceso de traslado, desde otra ciudad o institución educativa, y **tengan entre 4 y 10 años**. Según el grado del aspirante, contamos con cupos disponibles.

Más de 50 años en la formación integral de ciudadanos del mundo, caracterizados por su visión analítica, crítica, internacional e intercultural.

Contáctanos

☎ 604 2818811 ext. 131
✉ admisiones@dsmedellin.edu.co

¡Escanea para abrir el chat en WhatsApp!





Ein Blick hinter die Kulissen mit Benedikta

Tras las cámaras con Benedikta

Ana Escobar, estudiante de Klasse 12, creó para el aniversario de la muerte de Benedikta zur Nieden un documental sobre su vida. Hablamos con ella sobre el interés por lo audiovisual.

Siempre ha sido inquieta por las cámaras. Ana Escobar quiere estudiar animación en Alemania y siempre ha encontrado la forma de desarrollar productos audiovisuales en el contexto académico. Fue por eso que la recomendaron para que hiciera un video ensayo sobre Benedikta zur Nieden, benefactora del Deutsche Schule Medellín. Se enamoró tanto de su historia, que terminó haciendo un documental. Nos contó sobre su experiencia.

DSM: ¿De dónde nace tu interés por la producción audiovisual?

Ana: "Siempre me ha fascinado el cine y, en particular, la animación. Comencé a editar videos cuando era muy niña; primero **jugando** con juguetes y, posteriormente, con tareas escolares que requerían la creación de videos. Esto siempre ha sido una pasión para mí".

DSM: ¿Cómo ha influido el Colegio en ese interés?

Ana: "El Colegio ha tenido un impacto significativo en mi interés por la producción audiovisual. No solo ha proporcionado tareas y proyectos que requieren la creación de videos, sino que también ha mostrado aprecio y reconocimiento por el esfuerzo y la creatividad de los estudiantes".

DSM: Hablemos sobre tu documental. ¿Cómo surgió la propuesta y cómo evolucionó?

Ana: "Al principio del año escolar, mi profesora me informó que el Colegio quería rendir homenaje a Benedikta zur Nieden y sugirió que yo creara un video al respecto. En ese momento, no se mencionó la idea de un documental. Comencé a investigar sobre la vida de Benedikta, leyendo su biografía y explorando fuentes disponibles en la biblioteca. A medida que profundizaba en su historia, me di cuenta de que un video ensayo de 8 a 10 minutos no sería suficiente para abordar la amplitud de su impacto en la cultura local y regional. Mi investigación me llevó a entrevistar a su biógrafa y a su sobrina nieta. La conversación con expertos y la recopilación de material audiovisual llevaron el proyecto a convertirse en un documental".

DSM: ¿Cómo fue tu proceso de investigación?

Ana: "La fase de investigación fue extensa. Durante las vacaciones de mitad de año dediqué mucho tiempo a la lectura de libros y documentos sobre Benedikta, además de mirar todos los videos disponibles en línea relacionados con ella. Descubrí que no había material audiovisual completo y de alta calidad sobre su vida, lo que me motivó a profundizar en su biografía. La biógrafa de Benedikta me proporcionó acceso a un extenso archivo digital con fotos y documentos. A medida que investigaba, seleccionar las imágenes y los eventos para el documental se convirtió en un desafío. Tenía que elegir entre más de 2.000 imágenes disponibles y decidir cuáles incluir en el documental".



DSM: ¿Cómo fue el proceso de escritura y creación de la historia de tu documental?

Ana: "Inicialmente, tenía la idea de dividir el documental en tres partes: la historia de Benedikta como alemana, su papel como filántropa y su vida personal. Sin embargo, con el tiempo, decidí centrarme en una narración cronológica de su vida. Empecé la historia con su viaje a Colombia, un punto crucial en su vida, y luego retrocedí para explorar su infancia. A partir de ahí, continué con la historia de su vida en Colombia, sus trágicas pérdidas, su trabajo filantrópico y su impacto en la comunidad".

DSM: Además de conocer la historia de Benedikta, ¿qué otros aprendizajes obtuviste de este proceso?

Ana: "Adquirí habilidades para la gestión del tiempo. Antes, solía procrastinar, pero con la carga de trabajo del IB, aprendí la importancia de una planificación adecuada y la dedicación continua para completar proyectos a lo largo del tiempo. La experiencia de editar un documental completo también fue enriquecedora y me permitió desarrollar mis habilidades personales".

DSM: De lo que has aprendido en el Colegio, ¿qué te ayudó a enfrentar este desafío?

Ana: "El Colegio y su enfoque en el Bachillerato Internacional me proporcionaron las herramientas necesarias para enfrentar este proyecto desafiante. La disciplina que adquirí a lo largo de los años me permitió gestionar mi tiempo de manera efectiva y mantener un enfoque constante en un proyecto a largo plazo. Además, el Colegio promueve la autonomía y el pensamiento crítico, habilidades que resultaron fundamentales para el éxito de mi documental. La educación que recibí me preparó para abordar proyectos complejos como este".



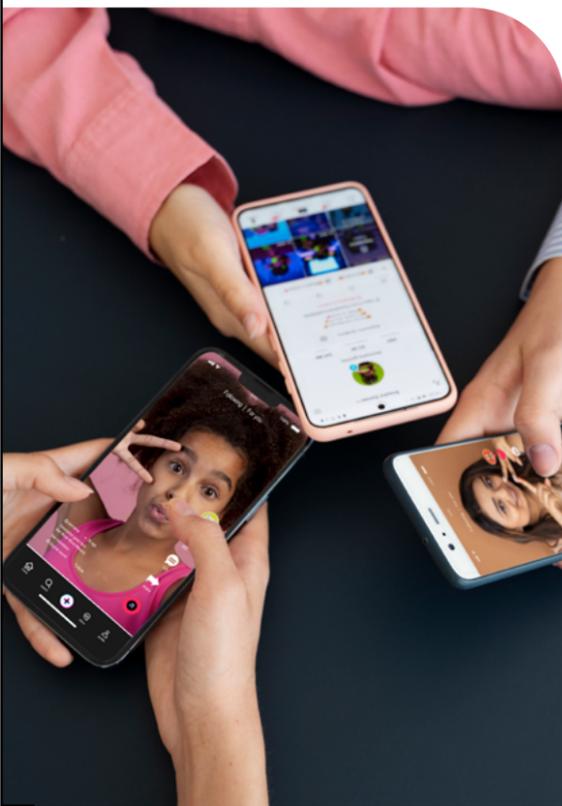
¿Quieres ver el documental Benedikta? Escanea el QR.



Frühe Sexualität: Vertrauen und Aufklärung

Sexualidad temprana: confianza y educación

Niñas y niños están expuestos a contenidos que, vistos sin orientación, llevan a la hipersexualización. Claudia Acosta, **Consejera de Grundschule**, y Elizabeth Muñoz, Coordinadora de Convivencia Escolar, comparten cinco consejos sobre sexualidad temprana.



1. **No hay temas prohibidos:** los pequeños harán preguntas, ya que **están** en una edad en la que **están** descubriendo el mundo. Ante las preguntas sobre sexualidad, es importante ser honestos en las respuestas y usar un lenguaje apropiado para la edad del niño; nunca regañar, ya que se envía un mensaje equivocado. Si hay dudas, lo mejor es consultar con un profesional.
2. **Establecer confianza:** lo mejor que una mamá y un papá pueden hacer es crear ambientes seguros para que los hijos hagan preguntas. "Si no hay confianza, seguramente irán con sus dudas a otros lugares. Y antes de que vayan a un lugar equivocado, lo mejor es que los papás sean su primera fuente de información", dice Claudia. También es clave fomentar un diálogo abierto y libre de juicios.
3. **Inculcar el pensamiento crítico:** las acciones en casa deben estar encaminadas para que los niños puedan saber qué es lo mejor para ellos, por lo que hay que ser transparentes con la información que se les da, entregar contexto y ayudarles a entender siempre qué es lo mejor. Puedes animar a tus hijos a hacer preguntas adicionales y explorar temas en profundidad.
4. **Quitarse las propias taras:** autoevaluarse, en cuanto a prejuicios y creencias personales, es un paso importante. Es fundamental promover la educación y la empatía al hablar sobre temas de sexualidad. Esto también puede incluir aprender cómo abordar cuestiones de género y orientación sexual. Por ejemplo, si en una película hay una situación en la que se traten temas de sexualidad, la idea no es adelantar, sino poner pausa y hablar del tema.
5. **Controlar el acceso a las pantallas:** Elizabeth Muñoz recomienda controlar las pantallas, en cuanto al tiempo y a los contenidos a los que se accede. Para ello, hay herramientas tecnológicas, pero también debe hacerse un acompañamiento cercano para que los pequeños vayan creando su propio criterio sobre lo que es positivo y lo que no.

Der Nikolaustag ist Magie und Großzügigkeit



El día de San Nicolás es magia y generosidad

El Día de San Nicolás, conocido como "Nikolaustag," es una de las festividades más queridas en Alemania. Tiene sus raíces en la figura de San Nicolás de Myra, un obispo que vivió en la Antigua Grecia y cuya generosidad hacia los necesitados lo convirtió en símbolo de bondad y caridad. En Alemania, este día se celebra cada 6 de diciembre y la festividad se ha mantenido a lo largo de los siglos. La figura central de la celebración, San Nicolás, a menudo se representa como un anciano bondadoso con barba blanca. En muchas regiones de Alemania, San Nicolás visita los hogares durante la noche del 5 de diciembre y deposita regalos y dulces a los niños que dejan sus zapatos limpios junto a la ventana o la puerta, acompañados de cartas donde expresan sus deseos y buen comportamiento durante el año. A lo largo de los años, las tradiciones de este día se han adaptado a los tiempos modernos. En algunas ciudades se organizan desfiles en honor al santo, con carrozas y personajes disfrazados que alegran a los espectadores. En otros lugares, los niños participan en representaciones teatrales que reviven la historia de San Nicolás. Además, los mercados navideños se llenan de decoraciones y delicias típicas de la temporada, como el pan de jengibre, el Stollen y el vino caliente, creando un ambiente mágico que atrae a lugareños y turistas por igual. El Nikolaustag en Alemania es una celebración que fomenta la generosidad, la caridad y el espíritu navideño. Más allá de los regalos y dulces, esta festividad representa la importancia de cuidar a los más necesitados y recordar los valores de la bondad y la compasión. Para los alemanes, San Nicolás sigue siendo una figura emblemática, que inspira a jóvenes y mayores a ser generosos y a compartir la alegría de la temporada navideña.



Deutsche **kuriositäten**

Curiosidades del alemán

Tage der Woche

Los días de la semana

En el idioma alemán, los nombres de los días de la semana tienen una herencia cultural y etimológica que refleja la influencia de diversas tradiciones históricas.



Lunes

Montag

Martes

Dienstag

Miércoles

Mittwoch



Jueves

Donnerstag

Viernes

Freitag



Sábado

Samstag

Domingo

Sonntag

1. El lunes en alemán es **Montag**, derivado del antiguo germánico *Mānandag*, que hace referencia al dios germano de la Luna.
2. El martes, **Dienstag**, encuentra su origen en el dios de la guerra y justicia germano Tyr o Tiu.
3. Mientras los anteriores se refieren a dioses germanos, el miércoles, **Mittwoch**, se refiere a la mitad de la semana, como su palabra en alemán *Mitte*.
4. El jueves, **Donnerstag**, encuentra de nuevo su origen en el dios del trueno.
5. **Freitag**, que es viernes en alemán, debe su nombre a la primera de las valquirias: Freyja o Freya.
6. El sábado proviene del germano *sambaztag* que significa día de descanso y en el alemán actual se nombra **Samstag**.
7. Finalmente, el domingo, **Sonntag**, recibe su nombre en honor al sol, que en alemán se dice *Sonne*.

Por: Andrés Jesús Ramírez Bernal,
egresado del DSM 202xx

El valor de lo simple

Der Wert von Einfachheit



Mi papá, amante de la naturaleza, quería hacer un viaje celebrando mi graduación del colegio y le propuse invitar a mis amigos. Así fue como empezó una aventura de meses, para organizar la logística del viaje, y conformamos un grupo de 8 amigos egresados. Para mí se convirtió en el último capítulo de esta etapa, con mis mejores amigos.

El destino elegido fue el Nevado del Tolima, un volcán inactivo localizado en los Andes Colombianos. Con altitud de **5270** metros, es considerada una caminata difícil. Entrenamos durante meses, subiendo al cerro de las Tres Cruces y en el gimnasio. Fueron 5 días de senderismo, aislados del mundo, entre amigos y conectados con la naturaleza. No todos hicimos cumbre, pero eso es lo menos importante. Todos llegamos sanos y felices. Yo también aprendí una lección que necesitaba.

Cuando se acercaba el final del año, me estaba graduando, me preparaba para estudiar en Alemania dejando a mis seres más queridos. Mi vida estaba a punto de cambiar, sin saber cómo afrontarla. El viaje tuvo momentos difíciles, divertidos, una cumbre y una conclusión. Me di cuenta de que cada etapa es necesaria, incluso el final que significa que no todo es para siempre. Aprendí a valorar.



Der Geschmack von Weihnachten

Sabor a Navidad

En la temporada navideña, los mercados y hogares alemanes se llenan de un aroma inconfundible: el del Stollen, un tradicional pan dulce que ha cautivado los corazones y paladares de esta nación durante siglos. Este pan dulce es símbolo de generosidad y hospitalidad en Alemania. Las familias los entregan como regalos especiales y no hay mesa navideña que no esté completa sin una porción. Su importancia se ve en el Dresdner Stollenfest, un evento anual en el que este icónico pan dulce es protagonista.

¿Quieres conocer la receta de esta tradicional preparación alemana? ¡Encuéntrala en la página 7!

